



# PÉ DE CEDRO

Zacarias Mourão e Goiá

*Texto do Prof. Dr. Evandro Rodrigues Higa, etnomusicólogo*

Em 1959, o jovem produtor artístico e compositor Zacarias Mourão, que residia em São Paulo, retornou a sua cidade natal, a aprazível Coxim, no norte do atual Mato Grosso do Sul, para visitar sua família.

Lá chegando, se surpreendeu com um frondoso cedro que ele próprio havia plantado na época em que, ainda menino, brincava nas ruas e nas correntezas do caudaloso rio que dá nome à cidade.

Surgiu então a letra do famoso rasqueado “Pé de Cedro”, que logo em seguida recebeu música do compositor mineiro Goiá (Gerson Coutinho da Silva). Essa narrativa familiar, apesar de contestada por alguns memorialistas, converteu a canção em símbolo de uma época em que a música “caipira” se transformava em música “sertaneja”, incorporando referências urbanas e consolidando seu espaço na indústria fonográfica nacional.

Em 1963, a dupla Ninico e Senim fez a primeira gravação da canção, acompanhada por violão e sanfona. Alguns meses depois, em outra gravadora, a dupla Tibagi e Miltinho lançou a segunda gravação incorporando um naipe de instrumentos de sopro de metais e baixo elétrico. Esse disco impulsionou a carreira de Tibagi e Miltinho e tornou-se a gravação referencial de “Pé de Cedro”.

Nas duas gravações, os intérpretes não abrem mão do canto em terças característico das duplas caipiras. Porém, o curioso é que, se a dupla Ninico e Senim utiliza com certa parcimônia o recurso de falsetes nas notas agudas, a dupla Tibagi e Miltinho assume os falsetes que,

incorporados aos metais, remetem aos padrões da música mexicana ao mesmo tempo em que procura se conectar à geração que alguns anos depois se identificaria com a Jovem Guarda.

Conhecido hoje como rasqueado (gênero musical que havia surgido como uma espécie de “abrasileiramento” da polca e guarânia paraguaia no início dos anos 1940), nesses dois discos de 1963 “Pé de Cedro” é rotulada como polca [paraguaia] e não como rasqueado, confirmando sua conexão com as fronteiras de Mato Grosso do Sul com o Paraguai.

Apesar das referências mexicanas evidentes na gravação de Tibagi e Miltinho (referências características do estilo da dupla), “Pé de Cedro” pode ser considerado um importante exemplo dos intensos processos de apropriação da música paraguaia e sua hibridização com a música caipira brasileira ocorrida nas décadas de 1940/50, fenômeno que ocorreu à sombra da construção de uma identidade musical nacional construída a partir da cidade do Rio de Janeiro, então capital do país.

Em pouco tempo, “Pé de Cedro” tornou-se bastante popular no interior das regiões sudeste e centro-oeste. Porém, é entre os moradores de Coxim e de Mato Grosso do Sul em geral que “Pé de Cedro” se converteu em símbolo da identidade regional, histórica e socialmente conectada com o Paraguai, em cujas fronteiras encontramos intensas trocas e identidades comuns que desafiam as divisões geopolíticas.



# PÉ DE CEDRO

Zacarias Mourão e Goiá

Foi num belo Mato Grosso  
Há vinte anos atrás  
Naquele tempo querido  
Que não volta nunca mais.

Nas matas onde eu caçava  
Um pequeno arbusto achei  
Levando pra minha casa  
No meu quintal plantei.

Era um belo pé de cedro  
Pequenina informação  
E plantei suas raízes  
Na terra fofa do chão.

Um dia parti pra longe  
Amei e também sofri  
Vinte anos se passaram  
Em que distante vivi.

Hoje volto arrependido  
Para o meu antigo lar  
Abatido e comovido  
Com vontade de chorar.

E rever meu pé de cedro  
Que está grande como que  
Mas é menor que a saudade  
Que hoje sinto de você

Cresceu como minha mágoa  
Cresceu numa força rara  
Mas é menor que a saudade  
Que até hoje nos separa.

A terra ficou molhada  
Do pranto que derramei  
Que saudade pé de cedro  
Do tempo em que eu te plantei

polca  
paraguaia-  
rasqueado

# PÉ DE CEDRO

Goia e Zacarias Mourão

Arranjo: Chungo Roy

Voz

Flauta

Piano

E G B $\flat$  D $\flat$  E D A/G D/C

6

A/B E E G B $\flat$  D $\flat$  E D

12

Musical score for measures 12-16. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a bass line with eighth notes and chords in the right hand. Chord labels are placed below the piano part: B<sup>9</sup>(sus4), B<sup>7</sup>, E/B, C#/B, F#/A#, and D#m<sup>9</sup>.

17

Musical score for measures 17-21. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a bass line with eighth notes and chords in the right hand. Chord labels are placed below the piano part: D#m<sup>9</sup>, Dm<sup>11</sup>, A+maj7/C#, B<sup>13</sup>(sus4), and B<sup>13</sup>(sus4).

22

Musical score for measures 22-26. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a bass line with eighth notes and chords in the right hand. Chord labels are placed below the piano part: E, F#m, B<sup>9</sup>, E, G/C#, and F#m<sup>9</sup>. There are double bar lines and repeat signs in the piano part at measures 22, 23, 24, and 25.

28

Foi num be - lo Ma to Gros - so há

B<sup>9</sup> E F#m G<sup>o</sup> E/G# Cmaj7 Em<sup>7</sup>/F B<sup>9</sup>(sus4) E

33

vin te a nos a trás Na que te tem po que ri - do que não vol - ta nun - ca

F#m E/G# A<sup>6</sup> E/B E/B

38

ma - - - ais Nas ma tas on de eu ca -

B<sup>9</sup>(sus4) B<sup>9</sup>(sus4) B<sup>9</sup> B<sup>7</sup> B/A

43

ça - va um pe - que - no ar bus to a ehei le - van - do pra mi nha ca -

D#m11 G#13(sus4) D7 C#m7 G7(#11) 3

47

- sa no meu quin tal eu plan - tei E - - ra um be - lo pé de ce

F# B E F9(#11) F9(#11) E

52

- dro Pe que - ni ño em for ma - ção E plan tei su - as ra - í -

F#/E F#m/E E F°7/E

56

- zes na ter ra fo - fa do chão Um di - a par ti pra lon  
 F#m7/E Fmaj7/E Emaj7 G#11(omit5) Gmaj7

60

- ge a - mei e tam bém so - fri Vin - te a - nos se pas - sa -  
 D/F# B/D# E/D C#7(#9)

64

- ram em que dis - tan te eu vi - vi  
 F#m7(b5) B13 E E B7 E G

70

B $\flat$  D $\flat$  E D B $^9$ (sus4) B $^7$  E/B

75

B $^6$ (#11) F $\sharp$ /A $\sharp$  D $\sharp$ m $^9$  D $\sharp$ m $^9$  Dm $^{11}$

80

Ho -je vol te ar re en di

A+maj7/C $\sharp$  B $^{13}$ (sus4) B $^{13}$ (sus4) F $\sharp$ 7(b5sus4) B $^7$ (#11)



86

- do pa ra o meu an - ti go lar a - ba - ti - do e co mo - vi -

F#(sus2)/A# A<sup>6</sup> E/G# G#7/C

90

- do com von - ta - de de cho - ra - - - - ar\_

C#m B/D# E F#m<sup>11</sup> F#m<sup>11</sup>

94

E re - ver meu pé de

F#m<sup>11</sup> Dmaj<sup>9</sup> Dmaj<sup>9</sup> Dmaj<sup>9</sup>

97

ce éro que es tá gran - de co mo o que mas é me - nor que a sau - da

*D*<sup>#</sup>*m*<sup>11</sup> *G*<sup>#</sup>*13*(*sus*4) *G*<sup>13</sup>(*sus*4) *C**maj*7 *A*7(<sup>#</sup>11)

101

- de que ho je eu sin to de vo - cê

*D**maj*7 *F*<sup>#</sup>(*sus*2)/*A*<sup>#</sup> *B*<sup>9</sup> *E*<sup>+</sup> *D*7(<sup>#</sup>11) *D*7(<sup>#</sup>11) *G*/*F*

106

*G*/*F* *G*<sup>#</sup>7(<sup>#</sup>11) *G*<sup>#</sup>7(<sup>#</sup>11) *B**maj*7

110

Musical score for measures 110-113. The score is in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a piano accompaniment with triplets and chords. The chords are labeled as Bmaj7, D7(#11), D7(#11), and Gmaj7.

114

Musical score for measures 114-118. The score is in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a piano accompaniment with triplets and chords. The chords are labeled as Gmaj9, C7(#11), C7(#11), C7(#11), and C7(#11). There are also guitar chord diagrams shown in the bass clef for the C7(#11) chords.

119

Musical score for measures 119-122. The score is in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are "Cres eu co mo mi nha má". The chords are labeled as E/B, E/B, F#m, B9, and E.

124

-goa cres eeu nu ma for ça ra ra Mas é me nor que a sau -

F#/E F#/E E F°7/E

128

da de que a té ho - je nos se - pa - ra A ter ça fi eou mo -lha

F#m7/E Fmaj7/E Emaj7 G#11(omit5) Gmaj7

132

da do pran to que der ça -mei que sau - da - de pé de ce -

D/F# B/D# E/D C#7(#9)

136

dro do tem pø em que te plan - tei que sau - da - de pé de ce

F#m7(b5) B13 D9(#11) D9(#11) G/C#

Detailed description: This system contains measures 136 to 140. The vocal line (top staff) has lyrics: "dro do tem pø em que te plan - tei que sau - da - de pé de ce". The piano accompaniment (bottom two staves) features a bass line with a 7/8 time signature and a treble line with chords. Chord labels above the piano part are F#m7(b5), B13, D9(#11), D9(#11), and G/C#.

141

- dro do tem pø em que te plan - tei

F#m B9 E° E G

Detailed description: This system contains measures 141 to 145. The vocal line (top staff) has lyrics: "- dro do tem pø em que te plan - tei". The piano accompaniment (bottom two staves) features a bass line with a 7/8 time signature and a treble line with chords. Chord labels above the piano part are F#m, B9, E°, E, and G.

146

Bb Db E G Bb Db E(add9)

Detailed description: This system contains measures 146 to 150. The vocal line (top staff) is mostly silent. The piano accompaniment (bottom two staves) features a bass line with a 7/8 time signature and a treble line with chords. Chord labels above the piano part are Bb, Db, E, G, Bb, Db, and E(add9).



YRUPA PURAHEI  
CANÇÕES DAS MARGENS DO RIO



Yrupa Puraheí - *Canções das Margens do Rio*  
- é um projeto idealizado por Puraheí Trio e  
realizado através do Edital Elisabete Anderle  
2014/FCC Prêmio da Música Catarinense.

Para ter acesso ao conteúdo completo de  
partituras, músicas, vídeos e textos, entre no site:  
[www.puraheitrio.com](http://www.puraheitrio.com)

**Puraheí Trio:**

Romy Martínez  
Maiara Moraes  
Chungo Roy

Apoio:



[www.puraheitrio.com](http://www.puraheitrio.com)